

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII-Número 2881

SUSCRIPCIÓN (En la isla al mes ptas. 1'50 Resto de España 1'75 Extranjero 2'50)

Mahón martes 7 de Octubre de 1913

Redacción y Administración Pi y Margall, 25-Teléfono, 123

## Próximamente

apertura en los almacenes Santa María de los grandes talleres de sastrería paisano-militar, donde se confeccionarán con el mayor esmero, todas las creaciones del corte inglés más perfeccionado.

Inmenso surtido en pañería color y negro, de las más acreditadas marcas del país y extranjero.

Desde 1.º Octubre se admiten ya encargos.

Nueva, 45 y Arravaleta, 1

## DESHACIENDO ERRORES

Procuraremos contestar enseguida todo lo que referente al Ayuntamiento dice *El Isleño* del día 5, porque si nos retrasamos un poco resulta luego que el colega no tiene tiempo de replicar, y se pasan, como esta vez, diez días, perdiendo su oportunidad los asuntos que se debaten.

El semanario liberal democrático reclama el derecho, que no le negamos, de criticar y fiscalizar la labor de la mayoría republicana en el Consistorio.

Todo ello está muy bien y nunca hemos dicho nosotros una palabra en contra, porque tanto aquí como en todas partes, lo mismo los Ayuntamientos que cualesquiera otras corporaciones, por muy buena voluntad y desos de acertar que tengan pueden cometer errores que es necesario señalar, con el fin de que sean rectificadas.

Partidarios como somos de la libertad de la prensa, ahora y siempre aplaudiremos todas aquellas campañas que se hagan para denunciar deficiencias y abusos; pero lo que encontramos censurable, y nunca prestaremos a ello nuestro apoyo ni nuestro asentimiento, es que a tontas y a locas, sin conocimiento de lo que se debate, sin un previo estudio de la materia objeto de discusión, quieran censurarse los actos de una entidad o persona.

Esto es lo que hace precisamente *El Isleño* con la labor de la mayoría republicana, porque ni ha estudiado los presupuestos, ni los ha comparado con los de ejercicios anteriores, ni sabe el motivo de ciertas innovaciones, ni conoce las causas que han motivado la creación de nuevos impuestos, como lo demuestra el mismo al confirmar la equivocación en que incurrió al decir que hace dos años había en el Municipio mayoría conservadora y al confesar ahora, para disculparse del error, que el articulista hace poco tiempo que vive en esta ciudad.

El señor Veritas habla por lo que le han dicho unos cuantos, tan mal enterados como él, como lo comprueba que le hayan hecho incurrir en tan equivocada afirmación; y si no una cosa que sabe aquí todo el mundo le infrman tan erróneamente, calcúlese lo que le ocurrirá en cosas que necesiten un estudio muy detenido.

Ahora quizás ya no le suceda lo mismo, porque, como prometimos, hemos expuesto en artículos anteriores una serie de datos que podrá muy bien aprovechar, si le conviene.

Se equivoca también *El Isleño* si supone que la tributación al Municipio no está en relación con el número de habitantes y con el estado de la industria y comercio locales, pues bastaría que comparara las modestas cifras de nuestro presupuesto municipal con las de otras poblaciones parecidas a esta para convencerse de lo limitado de las cantidades que forman el presupuesto de ingresos, y si puede atenderse relativamente bien a la multitud de servicios obligatorios y necesarios, es gracias a una escrupulosa administración. Lo malo es que, por lo que hasta hoy ha hecho *El Isleño*, no parece que esté decidido a hacer tales comparaciones, que ocasionan trabajo y estudio, sino que le parece mejor y más cómodo recoger los ataques que al Ayuntamiento dirigen los mal enterados.

La afirmación de que el encarecimiento de las subsistencias se debe a las pesadas cargas que impone el Municipio es de una ligereza inconcebible y demuestra una vez más que el señor Veritas no sabe lo que se pesca al hablar de asuntos referentes a esta ciudad; porque no nos cita cuáles artículos son los que han encarecido a causa de los arbitrios, lo que hace suponer que no lo sabe.

El encarecimiento de las subsistencias es general en toda España, y aun diremos que en toda Europa, principalmente en los países que como España, se rigen por aranceles proteccionistas, de los que parece *El Isleño* un ardiente defensor.

En Mahón se explica más este encarecimiento si se tiene en cuenta que aquí no se produce lo necesario para el consumo de la isla y por lo tanto han de venir de fuera muchos artículos, lo cual ocasiona mayores aumentos por las elevadas tarifas de transporte y gastos de acarreo, agentes, etcétera.

Por otra parte, de aquí se exportan productos que antes se consumían en la isla, como los mariscos, pescado, quesos, embutidos, ganado, etcétera; y esto, naturalmente, si ha dado riqueza, también ha hecho encarecer los artículos. Eljese también *«El Isleño»* en que si se exportan se rá porque en otras partes deben pagarios más caros.

Otra prueba que demuestra la falsedad de la afirmación de que el pre-

cio de las subsistencias haya encarecido a causa de los arbitrios, es que la carne hace veinte años se vendía a menos de cincuenta céntimos la libra de cuatrocientos gramos y durante una serie de años, sin que el Ayuntamiento ni el Estado hayan impuesto otros arbitrios ni gravámenes más de los que existían, ha aumentado su precio en más de un cincuenta por ciento.

Este mismo producto, a pesar de que en el año actual el Ayuntamiento lo ha gravado en unos cuantos céntimos por kilo, se vende al mismo precio que el año anterior, en que no existía dicho gravamen.

Lo mismo podríamos decir de otros productos.

Otra prueba: Artículos que aquí sufren gravamen y que no lo sufren en otros pueblos de la isla, se venden al mismo precio y hasta más caros en los pueblos que en Mahón.

*«El Isleño»* confirma también nuestras palabras al replicar en el asunto referente a los cébros presupuestos de Villaverde, confesando que, para hacer frente a la situación, tuvo que acudir al aumento de los ingresos dando lugar a la protesta del país, que el semanario liberal achaca solamente a los *«excelentes patriotas catalanes»*, olvidándose de que su correligionario, el actual ministro de la Gobernación señor Alba, levantó bandera lo mismo que los catalanes y precisamente este acto fue lo que dió al señor Alba popularidad y le sirvió de pedestal para llegar al cargo que hoy ocupa en el ministerio, colaborando desde allí al aumento de los gastos que entonces criticaba.

También se contradice *«El Isleño»* al incurrir él precisamente en el defecto que achaca a los catalanes, y más teniendo en cuenta que la protesta entonces se comprendía, después de los desaciertos de los gobernantes monárquicos que nos llevaron al desastre, a la ruina y al descrédito, caso muy distinto del de aquí en que se hace preciso un pequeño esfuerzo para enmendar los errores de los caciques monárquicos al desnivelar los presupuestos anteriores y produciendo el déficit.

Para terminar su artículo de entrada nos saca a relucir el semanario liberal el déficit que dejó la República del 73, sin explicarnos la situación en que se hallaba el tesoro al caer la monarquía. Esto es un asunto que ahora no es oportuno discutir porque nos distraería de lo esencial;

pero consé, por si no lo sabe *«El Isleño»*, que el gobierno republicano hubo de sostener tres guerras civiles, y que, sin embargo, se hizo respetar de los gobiernos extranjeros, entre ellos el norteamericano, ventilando honrosamente para España el asunto del *«Virginus»*, que no perdió un palmo de territorio y que todos sus hombres de entonces murieron pobres, cosa que no puede decirse de muchos que han gobernado con la monarquía.

Parece que *«El Isleño»* ha desistido de su proyecto de acantarillado, ya que no nos explica el medio de llevar a cabo una obra tan importante y necesaria, sin aumentar los impuestos municipales.

Mañana contestaremos a los graves cargos que, por fin, se ha decidido a lanzar contra el Ayuntamiento el semanario liberal y que han resultado el parto de los montes.

## Siete personas degolladas

Se han recibido noticias de haberse cometido un crimen horrible cerca de Nantes.

Un criado de una granja agrícola, llamado Marcelo Reduleau, de dieciséis años de edad, a consecuencia de una discusión mantenida con su amo ha matado a siete personas.

Las víctimas del precoz criminal fueron su amo, la esposa de éste, su suegra, tres niños y un criado.

Para cometer tan horrendos crímenes se valió Marcelo Reduleau de un cuchillo de los que se utilizan para cortar leña.

De las personas que vivían en la casa donde se cometió tan horrenda carnicería sólo escapó con vida un niño que dormía en una alcoba separada.

El asesino parece no darse cuenta exacta de su tremendo delito.

El vecindario, consternado e indignado contra el criminal, quiso lyncharlo al detenerlo los gendarmes, logrando éstos a duras penas librar al asesino del furor de la muchedumbre.

### Más detalles

Se han recibido más detalles del asesinato de siete personas, cometido anoche por un joven de quince años.

El hecho ocurrió en una casa de la branza, situada en el pueblo de Bas Briage (término municipal de Landreau y próximo a esta capital), donde vivían los esposos Mabit con cuatro hijos, la madre del marido, una criada llamada María Dugast y un criado de quince años, llamado Marcelo Reduleau.

Este hallábase anoche, a las diez, pisando uva con el amo, cuando surgió entre ellos una discusión que pronto degeneró en disputa.

Marcelo, enfurecido, echó mano de una hacha de grandes dimensiones, y abalanzándose a Mabit le dió tan tremendo golpe en el cuello que le dejó con la garganta seccionada del todo.

El agresor echó entonces a correr hacia la cocina, donde, con la misma arma, acometió primero a la esposa de Mabit y luego a la criada, cortándoles a ambas el cuello. Muerta María, volvió Marcelo a golpear a la esposa de Mabit, ensañándose en ella, hasta el extremo de abrir a hachazos el vientre de la infeliz, que se hallaba en cinta. Seguidamente pasó a una habitación contigua, donde estaba acostada la madre de Mabit, a la que infirió varios golpes en la cabeza, dejándola muerta.

Desde allí corrió a otro departamento, en el que dormían los cuatro hijos de los dueños, matando en igual forma a tres, de ocho, siete y dos años, respectivamente. Salvóse el cuarto porque no le

vió el asesino, pues se hallaba acostado en un rincón.

Terminada su espantosa tarea, por no tener ya en quien huir su arma, retiróse tranquilamente, yendo a acostarse y durmiendo hasta la mañana, que fué cuando lo detuvieron los gendarmes, llamados por los vecinos, quienes, al notar que a pesar de ser ya muy de día, no se habían levantado los Mabit, y sospechando que algo grave les había ocurrido, penetraron en la casa y se enteraron del horrendo suceso.

## LA BESTIA HUMANA

París 27.

### Los escándalos de Breslau

Comunican de Berlín escandalosos detalles del repugnante tráfico con niñas menores de edad, descubierto por la Policía alemana en un establecimiento de baños de Breslau.

Tan infame explotación se estaba realizando desde hace mucho tiempo, y en ella están comprometidos centenares de individuos de todas las clases sociales, principalmente militares y personas de posición.

Se han suicidado algunos de los más gravemente comprometidos en tan sucio negocio, entre ellos el dueño del establecimiento donde aquél se realizaba.

Se dice que se están interponiendo poderosas influencias para que se eche tierra al asunto; pero es difícil que esto pueda lograrse porque la opinión, indignada, interviene ya en el escándalo, que es formidable.

### DESDE PORTUGAL

## El atentado contra Costa

Lisboa 30.

Se van teniendo noticias más detalladas del complot de que fué objeto el ilustre jefe del Gobierno, Alfonso Costa.

El preso Jaime Augusto, complicado en el complot contra Alfonso Costa y la conspiración monárquica de Otra Banda, hizo declaraciones comprometedoras para el P. José Gonçalves Núñez Duarte, el antiguo prior de los Olivares, que fué siempre un conocido realista.

El sacerdote fué preso inmediatamente y conducido al Gobierno civil, donde se le interrogó, siendo después encerrado en un calabozo.

Está ya averiguado que el complot tenía varias ramificaciones.

## Las relaciones franco-españolas

### Un artículo del general Luque en «L'Espagne»

«Le Matin» publica hoy el artículo escrito por el ministro de la Guerra español para el periódico «L'Espagne» y que éste insertará en su primer número.

El general Luque declara que la nación conserva intactas, a través de todas las vicisitudes por que ha pasado en su gloriosa historia, las energías indomables de su raza. Enumera después la obra ya realizada en Marruecos, y respecto al porvenir agrega:

«En esta obra tan difícil no podemos ir en mejor compañía, porque Francia ha recibido con España el mandato de Europa. Aproximadas por afinidades de raza, por lazos seculares, por intereses comunes, Francia y España deben unirse aún más íntimamente para alcanzar el fin que persiguen. ¿No luchan las dos en el mismo territorio con el mismo enemigo, que es valiente? ¿No se encuentran en presencia de las mismas dificultades, que son graves y que no se pueden vencer si no es por medio de potentes energías?»

### Opinión del señor Cobián

El gobernador del Banco de España, señor Cobián, ha dicho al enviado especial del «Excelsior»:

# MAQUINAS SINGER PARA COSER

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, reales, matices, punto vainica etcétera, ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura

SE RUEGA AL PÚBLICO VISITE NUESTRAS

Todos los modelos a Ptas. 2'50 semanales

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis

COMPañÍA SINCER

DE

Máquinas para coser

Establecimientos para la venta en la provincia de Baleares

PALMA: Calle Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

SUCURSALES

## La Eléctrica Mahonesa

Habiendo observado esta Sociedad que hay abonados que consumen mayor cantidad de fluido del que les corresponde, en perjuicio de la misma y de los abonados de buena fe, ha dispuesto que se vayan inspeccionando las instalaciones particulares y que se denuncien a los tribunales de justicia los que defrauden a la Sociedad usurpando fluido de la red general a bien encendiendo mayor número de lámparas de las estipuladas; empleando otras de mayor potencia o mayor consumo del debido; o sustituyendo las lámparas de filamento metálico por otras de carbón.

### OPERARIOS ELECTRICISTAS

Se necesitan operarios inteligentes y activos para efectuar instalaciones. En su defecto se preferirán aquellos aspirantes que sean de oficio lampista o carpintero. Inútil presentarse sin buena aptitud y buenos antecedentes.

Mañana es esperado en nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller», con cargamento de guano.

A las nueve de esta mañana ha salido para Alcudia y Barcelona el vapor «Menorquina» al mando de su capitán don Juan Vila.

A las once de esta mañana habrá salida de Ciudadela el vapor del mismo nombre para enlazar con el «Menorquina» en la bahía de Alcudia.

De Barcelona debe llegar mañana el vapor «Monte Toro», en viaje directo.

## Verdadera liquidación

Precios más baratos que en fábrica en la Camisería de Juan Luceña, Nueva, 34

## Pedro Mir Llambías

MÉDICO CIRUJANO

ESPECIALISTA EN PARTOS Y GINECOLOGÍA (enfermedades propias de la mujer), EX-

ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARÍS

Consultas de 12'30 a 2 y de 7'30 a 9.

Prieto y Caules, 13.

## LE PRINTEMPS

Calle Nueva 2 y Hannover 1

Sastrería, camisería, corbatería, Género de punto, Perfumería y toda clase de artículos propios para señora y caballero.

Participamos a nuestra distinguida y numerosa clientela y al público en general haber recibido las más exquisitas novedades (de nuestras muy acreditadas fábricas nacionales), propias para la próxima temporada de invierno.

En sastrería presentamos un inmenso surtido de cheviots compatibles en clase y gusto con las mejores marcas inglesas. De nuestra clientela y del inteligente público en general es conocido nuestro buen corte elegante y esmerada confección y la economía en todos los precios; trajes a medida desde 30 a 100 pesetas, Gabanes Pluma desde 25 a 110 pesetas. Esperamos vernos favorecidos por las personas del bien vestir.

## LE PRINTEMPS de Olives Hermanos

Calle Nueva 2 y Hannover 1

(FRENTE AL DINARET)

«Sería un mal español si no fuese un partidario convencido de una inteligencia estrecha entre su país y el mio.»

Preguntado después acerca de los ferrocarriles y de las minas en Marruecos, respondió:

«Respecto a los ferrocarriles, ninguna dificultad puede presentarse, y en lo concerniente a las minas puede haber alguna por la presencia de intereses extranjeros, especialmente alemanes; pero tengo la esperanza de que en época muy próxima se encontrará la fórmula que satisfaga a todos.»

Finalmente, dijo:

«Respecto a la inteligencia amistosa, puedo decir que también soy un partidario convencido de la inteligencia franco-española, sobre cuya oportunidad como usted sabe, la opinión está muy dividida en España.»

### La Prensa alemana

Los periódicos alemanes creen, en general, que durante el viaje de Poincaré quedará concertada la inteligencia franco-española.

Algunos recuerdan al rey que no desciende solamente de los Borbones, sino que también circula en sus venas sangre de los Hapsburgos.

### La Prensa austríaca

Casi todos los periódicos de Viena procuran demostrar que la conclusión de una alianza franco-española es todavía incierta y está muy lejana.

### Una vivienda poseída

La revista «Science» refiere una curiosa historia de duendes y traigos, que demuestra, entre otras cosas, la resistencia al análisis y a la investigación que ofrecen los seres invisibles promovedores de nocturnos alborotos.

Trátase de una vivienda de Boston, que frecuentaban los espíritus y cuya notoriedad comenzaba ya a

abrirse camino. Hacia algún tiempo que una parte de los moradores venían advirtiendo ruidos extraños, cuando se determinó encargar a un médico de inquirir las causas de los ruidos extraños del inmueble.

Los criados se lamentaban de tener que levantarse por la noche, dominados por una sensación opresora, como si alguien los maltratará de obra; otras veces experimentaban la sensación de la parálisis. Los niños decían que apenas se quedaban dormidos se echaba gente sobre ellos y no podían respirar, hasta el extremo de creer ahogarse; y así que se despertaban, arrancados del sueño por la sensación desagradable, oían en la casa ruidos de misteriosos pasos.

Tan extraños fenómenos tenían lugar hacia dos meses, época en que los inquilinos ocupaban la vivienda; los que la habitaron antes aseguraban haber advertido iguales desazones.

Examinado el inmueble con todo detenimiento, poco tiempo tardó en hallarse la explicación de los misterios, que obedecían simplemente a un calorífero que funcionaba de un modo defectuoso. Merced a una hendidura, los gases tóxicos del hogar pasaban a la tubería y se repartían por las habitaciones. En la mezcla producida, el óxido de carbono ocupaba un lugar importante, ocasionando casi todas las calamidades lamentadas, lo mismo las impresiones físicas que las ilusiones de la mente, gracias a las cuales los moradores afirmaban oír pisadas y advertir otras manifestaciones de los seres invisibles cuya existencia habían imaginado.

La supresión del calorífero volvió la calma a los cuerpos y dispuso el ambiente de fantasmas en la casa poseída.

### Consultorio Médico-Quirúrgico

a cargo de los

Dres. Valladolid, Toca Plaza y Campos

ESPECIALIDADES

Enfermedades del estómago e intestinos. Enfermedades de los ojos. Enfermedades de la matriz y de los niños

Consulta diaria de 11 a 1 y de 7 a 8. Gratis a los pobres, lunes y jueves de 4 a 5.

Calle de Anuncivay, 16

### PHOTO-ART-PRETO

Nueva fotografía a cargo del reputado operador

DON FERNANDO CABALLERO

Horas de despacho: De 9 a 1 y de 3 a 5. Plaza Arravaleta 8.-Mahón.

### Lámparas de

filamento metálico

5, 10, 16, 25 y 50 bujías

Clase corriente.	Pesetas
Id OSRAM	1'40
Lámparas de 75 bujías.	2'00
Id id. 100 id.	2'15
De venta en la calle de Hannover número 13. Nueva 14. Frailles 10 y Sol 84	3'25

### Papeles pintados para decorar habitaciones

NOVEDAD Y ECONOMÍA

Pídanse nuevos muestrarios. Pl y Margall n.º 30.—MAHÓN.

### Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

DIRECTOR

del

Dispensario Oftalmológico Municipal. Consultas: De 12 a 2 y de 8 a 9 noche. Calle de San Fernando núm 3 (esquina a la calle de Anuncivay).

### LA TISIS CURADA

Descubrimiento maravilloso Los microbios y la ciencia

El nuevo descubrimiento para la curación de la tisis ha llamado la atención y ha admirado a los sabios, llenando de una viva esperanza a toda la legión de enfermos y a todos aquellos que con ánimo abatido veían como los seres por ellos queridos desfallecer lentamente, día por día, sin poder hacer nada para salvarlos. Esta vez, sin embargo, el invento es bien real, auténtico, probado por numerosos casos de verdadero y sorprendente éxito.

Este nuevo producto está preparado por el profesor G Bandiera, distinguido químico.

Consiste en un poderoso antiséptico que destruye los bacilos sin atacar de ninguna manera el organismo humano. Sometido al examen del cuerpo médico, después de numerosos ensayos, ha sido reconocido como el único medicamento que en definitiva la ciencia puede ofrecer con éxito contra la tuberculosis.

Su acción es pronta, energética, rápida, hasta tal punto, que infinidad de enfermos atacados de tisis, aún aquellos que lo estaban en el segundo y tercer grado, tratados con el específico del profesor Bandiera, han observado rápidamente una notable mejoría en su estado de salud general; la fiebre disminuyó gradualmente; después acabó por desaparecer del todo; volvió el apetito, las fuerzas aumentaron, la respiración se hizo más fácil y en poco tiempo aquellos desgraciados estuvieron completamente curados. Resultados tan satisfactorios han sido también obtenidos en casos de afecciones del pecho muy variadas; bronquitis, catarros pulmonares.

¡Qué inmenso progreso ha hecho a la medicina el estudio de los microbios!

De venta en todas las buenas Farmacias. Depositario general en Mahón: Don Lorenzo Fernández Montalvo, Prieto y Caules, 101.

## SUBASTA

El martes 14 del corriente a las once de la mañana, se venderá por medio de subasta la casa-horno número 32 de la Plaza de la Pescadería de esta ciudad, bajo el tipo de siete mil pesetas.

El acto tendrá lugar en el despacho del Procurador don Guillermo Gofalons, Angel 14, en poder del cual obran los títulos de propiedad y condiciones para la venta

## Ayuntamiento de Mahón

Recaudado por concepto de consumos durante los días 27, 28, 29 y 30 de Septiembre.

### Primera tarifa

Día 27.—52'50 pesetas.

Día 28.—52'76 id.

Día 29.—249'02 id.

Día 30.—571'40 id.

### Segunda tarifa

Día 27.—45'55 pesetas.

Día 28.—163'12 id.

Día 29.—122'85 id.

Día 30.—46'24 id.

## Teatro de Verano

Grandiosa sesión para hoy martes 7 Octubre 1913

Acontecimiento artístico

A beneficio del público.

Gran rebaja de precios

Mañana último día y beneficio del

DUETTO LAURINS

Hoy se proyectarán nuevas e interesantes películas y se cantarán nuevos cuplets por el

DUETTO LAURINS

Exito de la sin rival canzonetista,

SEÑORA COMERMA

Grandioso éxito de la aplaudida tondillera

SEÑORITA BRACAMONTE

Entrada general, 0'10.

## Teatro Principal DE MAHON

Extraordinaria sesión para hoy martes 7 Octubre 1913

4 interesantes estrenos 4

### PROGRAMA

- 1.º Corazón de hombre.
- 2.º Caballo amigo de Mamo.
- 3.º Los Maroil Wilitos.
- 4.º Como vive el cow-boy.
- 5.º Niño abandonado, estreno.
- 6.º Respuesta detective, estreno.
- 7.º Impostura bienhechora, estreno.
- 8.º El último cántimo, estreno.

Entrada general, 0'10.

Para el jueves, día de moda, todo el programa nuevo y debut de la canzonetista a gran voz que viene precedida de gran fama

OLGA ANTEM

## DEL MAR

Por error involuntario dijimos ayer que el remolcador francés había sido recogido en la altura de Cabrera cuando en dicho puerto fué donde perdió la hélice.

En el cabo de caballería se hallaba el buque cuando el «Mahón» le dió remolque.

## Crónica local

La función dedicada a la Casa del Pueblo celebrada anoche en el Teatro Principal se vió muy concurrida como sueñen verse siempre los actos organizados por las entidades progresivas.

El pequeño artista Adriano fué muy aplaudido y su labor mereció elogios de los concurrentes lo mismo en la parte de prestidigitación que en los bailes acrobáticos.

Las películas que se proyectaron, interesantes todas, fueron del gusto de los espectadores.

Se pasó una velada muy agradable que dejará grato recuerdo y deseos de que durante la época invernal se organicen reuniones recreativas unas veces, culturales otras, que al calor del ideal congreguen a todos los ciudadanos de ideas avanzadas.

El sorteo de la tómbola dió el resultado siguiente:

- | Números | Sorteo                       | Beneficiario | Importe |
|---------|------------------------------|--------------|---------|
| 1.º     | Suerte. Monedero para señora | 4 980        |         |
| 2.º     | Suerte. Rslaj para caballero | 4 082        |         |
| 3.º     | Suerte. Bebé                 | 2 436        |         |
| 4.º     | Suerte. Borriquillo de Argel | 3 607        |         |
| 5.º     | Suerte. Paraguas             | 1 346        |         |

Los poseedores de los billetes favorecidos por la suerte pueden recoger los premios en la Casa del Pueblo.

Para esta noche se anuncian las funciones de costumbre en los Teatros Principal y de Verano.

En la de este último tomarán parte las cupletistas señora Comerma y señorita Bracamonte.

Los precios en uno y en otro teatro serán muy económicos.

El Alcalde de Aíayor ha puesto en conocimiento del señor Delegado que en aquella villa se ha presentado un caso de difteria laríngea en un niño de diez y ocho meses.

Se han tomado las medidas sanitarias de aislamiento, vigilancia, desinfección y demás precauciones propias del caso.

Siendo el día 9 del actual primer aniversario de la muerte del capitán de Infantería don Félix Ortega y Gonzalo, las misas que se dirán a las ocho, ocho y media y nueve, en el altar de las ánimas de la parroquia de San Francisco serán aplicadas en sufragio de su alma.

Su esposa, hijos y demás familia agradecerán la asistencia a alguna de dichas misas.

### TEATRO PRINCIPAL

En breve estreno de «QUO VADIS?»

En el último número de la revista «El Explorador» se inserta un fotograbado en el que se ve un numeroso grupo de exploradores mahoneses que concurren a la expedición a la colonia escolar de Addaya.

Un individuo que el domingo promovía escándalo por las calles fué detenido por la policía que dió conocimiento del hecho al señor Delegado del Gobierno. Por disposición de esta autoridad

# Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA  
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

## NOTICIAS

Madrid de gala

Se ha dado la última mano a los fastuosos preparativos que se hacen en la Corte para recibir y agasajar a Poincaré.

Madrid está engalanado espléndidamente y dispuesto a tributar al jefe de la nación amiga un recibimiento que por lo brillante y afectuoso exceda los límites usuales en estos casos.

La parada militar será lucidísima. Formarán dos brigadas con el completo de las dotaciones en personal, ganado y material.

En diversos centros oficiales se preparan suntuosas fiestas para agasajar al señor Poincaré.

Hacia Madrid

En su viaje de París a la frontera el Presidente de la República fué acamado.

En todas las estaciones del tránsito se le ovacionó.

La estación de Irún estaba magníficamente engalanada. Al llegar Poincaré se dispararon morteretes, se dieron entusiastas vivas y el alcalde leyó un discurso de cordial bienvenida.

El señor Presidente le contestó muy agradecido.

Cambio de telegramas

Al llegar el señor Poincaré a España se le entregó un telegrama de don Alfonso, despacho muy afectuoso y expresivo.

El Presidente de la República contestó telegráficamente en términos corteses y de sentida gratitud por la hospitalidad que se le brinda.

Continúa el viaje

A las seis y veinte minutos continuó el tren presidencial su viaje en dirección a Madrid.

Pasó por San Sebastián sin novedad.

Conforme se acerca la hora de la llegada de Poincaré, crecen en Madrid el entusiasmo y la impaciencia por saludar al Presidente de la República.

Los concejales parisinos

Han llegado ya a Madrid los concejales representantes del Consejo Municipal de París.

Se les colma de atenciones y de obsequios.

Los concejales parisinos asistieron a una recepción dada en su obsequio por el Ayuntamiento de Madrid. Se cambiaron discursos muy cordiales.

Por la noche los ediles franceses fueron a un banquete y a la función que se les dedicó.

Se cantaron zarzuelas españolas que excitaron grandemente el entusiasmo de los delegados del Consejo Municipal de París.

### LANGOSTA VIVA

de 4 a 4'50 pesetas kilo  
se vende en el vivero del FONDUCO

**VEDADO.** Queda prohibido cazar en los predios de «Santa Catalina» y «Capell de Ferrus» de este término municipal.

**ESTANCIA** con noria, en Villa Carlos se alquila o cede en aparcería.  
Para informes: Bastión 43.—Mahón.

**SE NEGESITAN** OPERARIAS en la fabrica de cajas de cartón de la calle de Prieto y Caules número 50.

### ESPECIALIDAD

EN GRABADO  
DORADO Y PLATEADO  
SOBRE ALHAJAS Y METALES  
Darán razón, calle Deyá núm 21.

**BUÑUELOS:** Los habrá todos los domingos y días festivos empezando el próximo domingo, en la acreditada «Botellería de Bernardo Pons», Villa-Carlos.

Tipografía Mahonesa, Pl. vj Margall, 125.—MAHÓN

## CREDITO MERCANTIL

DE MENORCA (Mahón)  
Bo'sa de Barcelona del día 6 Octubre

Interior Contado	79'00
A.	83'35
B.	81'65
C.	80'70
D.	79'85
Amortizable 5 por 100	98'90
A.	99'85
B.	99'55
C.	99'55

Acciones Norte fin mes

Alicante	100'90
Orense	96'10
Banco E. Rio Plata	00'00
Obligaciones Almansa 4 o/o	426'75
Oblig. Norte 4 o/o	90'50
Alicante 4 o/o	90'75
Francia 2 1/4 o/o	90'25
Orense primitivas	54'00
Francia Paris Cheque	00'00
Libras Cheque	105'90
Compra y vende toda clase de valores:	26'97
Paga el cupón de la Deuda Interior y de la Amortizable al 4% venci-	
miento 1.º Octubre de 1913.	

## BANCO DE MENORCA

MAHÓN  
Bo'sa de Barcelona  
Cotización del día 6 Octubre de 1913  
TELEGRAMA DE LAS 16'15

Interior fin de mes	79'35
5.º Amortizable	99'50
4.º Id.	00'00
Ferrocarril Norte	100'95
id. Alicante	96'10
A. Banco E. de la I. de Cuba	572'40
Cambio Paris cheque	05'90
London id.	26'75
4.º Interior contado	73'35

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y a plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, París, Bruselas y Londres, como también valores de renta Sud-Americana.

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 Interior y de la Amortizable al 4 por 100, vencimiento 1.º de Octubre de 1913

## Cotización de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueras y C.ª de Barcelona

PRECIOS DE VENTA

Platino	00'00
Oro fino	00'00
Plata fina	117'00
id. 950 m. m.	111'50
id. 935 id.	109'60
id. 940 id.	110'10
id. 900 id.	105'90
id. 800 id.	94'20
id. 750 soldadura	76'00

Venta y compra de oro y plata en reos tazos y rieleos.  
Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.  
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.  
Barcelona, 30 de Septiembre de 1913.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, n.º 7.

Facilitada por la casa Caplan Saint-André et Fils de Paris

FRECIOS DE VENTA

Borax líquido la botella de litro	2'50
Oxido la botella de 1/4 litro	5'00
Plata fina	117'00
id. 950 m. m.	111'50
id. 940 id.	110'10
id. 935 id.	109'60
id. 800 id.	94'20
Soldadura con hechuras	76'00
Plancha lotón especial para soldadura	3'50
Sierras finis la gruesa	2'75
Grisoles ingleses clase superior el número a	0'35

Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.  
Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.  
Mahón 30 de Septiembre de 1913.  
Referencias M. Beltrán y C.ª, Comercio 13.

**PARA VENDER.**—Lo está la noria de este término denominada «Barbarrosa».  
Informará el Notario don Juan Alemany, Doctor Oñía 20.

**EBANISTA.** En el taller de Pas. cuchi, calle de San Jorge 20, se necesita un oficial ebanista.

**Lecciones de primera y segunda enseñanza** y especiales de francés a domicilio por Victorino Benítez Carreras.

**TRASLADO.**—La platería de Juan Ramírez Ibañez se ha trasladado a la calle de la Arravaleta número 25.

**MUERTO** para vender. Darán razón, calle de Gracia 92.

**APRENDIZ BARBERO**  
Se necesita uno en la sucursal de Maldonado, calle Nueva 4.

infractor ha ingresado en la cárcel para sufrir diez días de arresto preventivo.

Por la policía fué también denunciado el ciclista que en el camino de San Gualdó atropelló e hirió a una criatura.

**TEATRO PRINCIPAL**  
En breve estreno de «QUO VADIS?»

Ha dicho el conde de Romanones, contestando a los que le preguntaban sobre la existencia de la peste bubónica en Larache, que allí existe una enfermedad que presenta los mismos caracteres y tiene el mismo nombre, pero que no es la peste.

«Ni una palabra más, señor conde. Comprendido!»

El «Diario Oficial» del ministerio de la Guerra publica una Real orden disponiendo que el próximo curso de preparación de sargentos para su ascenso a oficiales de la Escuela de Reserva principie el 3 de Noviembre próximo.

**TEATRO PRINCIPAL**  
En breve estreno de «QUO VADIS?»

Hemos oído quejas que creemos fundadas y a las que ha dado lugar poca amabilidad y falta de complacencia de la persona, padre o tutor, que acompaña al niño Adriano; la labor de éste es meritoria y los aplausos tributados al pequeño artista fueron muy bien ganados.

Acostumbrado este público a la generosidad y condescendencia de los artistas y a que éstos realicen nuevos trabajos cuantas veces se les pida, se extrañó que Adriano en cinco días no variara en nada el programa, reducido a unos pocos juegos de presdigitación y a un escaso número de piezas; por lo demás muy bien ejecutados.

Esta repetición durante cinco días de un programa poco extenso está justificada en aquellas ciudades populosas donde el público puede variar una larga temporada, pero en poblaciones del número de habitantes de Mahón, en las que la concurrencia es casi siempre la misma.

Nos consta que la empresa del teatro principal es la primera en lamentar que el señor acompañante del niño Adriano haya sido mucho menos atento que los demás artistas de variedades que en estos teatros han actuado.

**TEATRO PRINCIPAL**  
En breve estreno de «QUO VADIS?»

Para muestra de como las gastan de la clase de rey, copiamos de un diario archimonárquico (como es «El Parcial») la noticia siguiente:

«Telegrafían de Munich a diferentes periódicos que la esposa de don Manuel ha mejorado un poco; pero los médicos admiten la posibilidad de que recaiga, teniendo en cuenta la índole de la enfermedad.»

La ex reina Amelia ha intentado vencer a la familia de la princesa Victoria de que es conveniente que ella vuelva al hogar marital; pero la joven desposada declara terminantemente que jamás volverá a reunirse con don Manuel.»

La colosal película «Quo Vadis?» estrenada en el Teatro Principal de Palma bajo el coliseo un numeroso público. Todas las escenas fueron elogiadas por la concurrencia entusiasmada por el lujo que se ha desplegado en su confección.

Las escenas del banquete de Nerón, incendio de Roma y las fiestas en el Anfiteatro, son un derroche de escenografía. No se puede pedir más imitación de realidad, causando verdadera impresión el efecto que predomina en to-

das ellas máxime si se tiene en cuenta que están representadas en la propia Roma, teatro de dichos sucesos.

Los artistas encargados de la representación de la obra son desde luego primeras figuras, destacándose los que interpretan a Nerón, Petronio, Vinicio, Ursos, Ligia y Chilon, que tan bien supo dar a conocer la exquisita pluma del polaco Stenkievitz.

Auguramos para la empresa de nuestro coliseo un verdadero y legítimo éxito.

La «Gaceta» publica una real orden del ministerio de Hacienda disponiendo lo siguiente:

1.º Que se admita y aforce con el derecho reducido de 50 céntimos por cada 100 kilogramos el maíz que con manifestado visado o con conocimiento directo, también visado, hubiese salido con destino a los puertos españoles de la Península e islas Baleares hasta el día 17 inclusive del presente mes, fecha en la que la referida real orden se publicó en la «Gaceta de Madrid».

2.º Que el maíz de que se trata no podrá disfrutarse de almacenaje particular; y

3.º Que el actualmente en almacenaje satisfaga los correspondientes derechos en el plazo de cinco días.»

Con solemnidad inusitada y con asistencia de enorme gentío, pues se calculan en más de 2.000 las personas que formaban en la procesión de la «Fiesta del Centenario» se ha festejado en la villa de Formentera el centenario de Rita Juan y Ferrer que el 28 del pasado mes cumplió el siglo de existencia.

Nos dispensará nuestro colega el semanario satírico festivo «La Alquitara» que por habérsenos trasapelado una cuartilla y no haberlo reparado hasta hoy, salga con un poco de retraso este saludo al mencionado periódico con motivo de su reaparición.

Sea bien venido el semanario bromista y sea larga y próspera la nueva existencia que ahora empieza.

**TEATRO PRINCIPAL**  
En breve estreno de «QUO VADIS?»

Se ha dispuesto que los individuos acogidos a los beneficios de la reducción del servicio en filas deben abonar los plazos de la cuota aunque se hallen prestando servicio en cuerpo activo en la fecha que señala el artículo 86 de la Instrucción de 2 de Marzo del año último.

Con el simpático título de «Gente Nueva» aparecerá en Madrid y se pondrá a la venta en toda España el día 10 de Octubre, una elegante revista encaminada a ser poderoso estímulo para la juventud intelectual que lucha desalentada por la escasez de empresas que den franca acogida a su labor.

En cada uno de sus números publicará una preciosa novela o una comedia rigurosamente inéditas de un autor novel único escritores que tendrán cabida en sus columnas y una artística portada con la fotografía del autor, compuesta a todo tamaño. Amen de su buena presentación y de las veinte páginas que la integran, sólo será su precio de diez céntimos.

Por las columnas de «Gente Nueva» pasarán las páginas calidas y sinceras de nuestra juventud intelectual, y al enviarle nuestra más sincera felicitación por esta plausible empresa, le auguramos aquel éxito feliz con que el público honró al «Cuento Semanal», cuna de los más ilustres literatos modernos.

### MATADERO

Reses sacrificadas el día 2 de Octubre

1 vaca, 166, Binieta nou.
1 ternero, 237, Estancia Binillutí.
1 ternero, 87'500, Pedro Mascará, (Alayor).
1 ternero, 104, Cristóbal Cardona, (Alayor).
2 carneros 20, id. id.
3 carneros, 30'500, Ne chenchá, Músap nou, (Villa Carlos).
1 carnero, 15, Turneltí des Capitá.
3 carneros, 43, Santa Rita, (San Luis).
1 carnero, 11'500, Jaime de Biniparrrell.
1 carnero, 6'500, Juan Pons, (Ferrerías).
3 cerdos, 173.

# Caja Mutua Popular

Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución

Autorizado su funcionamiento e inscripta en el registro de Sociedades de Seguros por R. O. de 28 de Julio de 1909

Domicilio social: GRANVIA LAGOTANA, 11 PRAL. (REFORMA) BARCELONA

Administrador Delegado: D. Luis de Yzquierre

Director Regional Cataluña y Baleares: D. José Masip

Inspector Baleares: D. Miguel Ivars, Cifuentes 62.-Mahón.

En Menorca: Agente recaudador: D. Francisco Salom.

Agente Productor: D. J. Sinerol Vallés, Ramis 41



**EG MAR**  
NUEVA LAMPARA DE  
ALAMBRE ESTIRADO  
Unica IRROMPIBLE

A. G. G. Thomson Houston Iberica S. A.-Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285.

## !Atención!

### AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías. Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente. Para más detalles dirigirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT, Doctor Orfila, estanco. Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

Pianos de los  
**Sres. Rodrigo Ten y Comp.**  
de Valencia

Es el mejor instrumento fabricado en España.

DETALLES

**J. SINTES**

MUEBLES - MAHON.

## Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

### Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opio ni Morfina.

Mil pesetas al que demuestre lo contrario Mil pesetas

Caja, 1'25 pesetas

## KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Esclerofal, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia, dos curan

Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta: Farmacia G. Pons, Doctor Orfila, 12

## The Oxypathor



Testimonio de gratitud

Enfermedad crónica del estómago curada en un mes con el OXYPATHOR

Señor don P. R. Martos.—Director Gerente de The Cataluña Oxypathor C.º

Muy señor mío: Como prueba de mi reconocimiento inmenso al «Oxypathor», pues gracias a él, he podido recobrar mi salud, dirijo a usted la presente para que pueda hacer público que personalmente desee oír de mis labios la confirmación de lo escrito. Durante seis años venía padeciendo tan horribles dolores de estómago, que cuanto le dijera para darle de mis sufrimientos una idea, fuera poco. Bastaba saber que cada vez que comía, al poco rato me atacaban tan crueles dolores que me hallaba desesperada por espacio de muchas horas. Mi salud, a causa de tanto sufrimiento era muy quebrantada, pues los dolores eran más desahorados y horribles después de la cena, privándome del descanso, y al día siguiente, al levantarme no era buena para nada. No quiero usted saber cuánto hice para curarme, el dinero que me cuesta mi enfermedad y lo inútil que han sido cuantos remedios he tomado; dos días antes de empezar a usar el «Oxypathor», fué llamado en uno de los momentos de mis dolores más intensos, el médico que me asistía y bajo cuyos cuidados estaba hacía dos años, no teniendo más remedio para aliviar me que darme una inyección de morfina. En vista de esto me determiné a seguir el consejo que un alma caritativa me dió de usar el «Oxypathor» y «yo lo hubiera sabido antes!», tal milagro fué el que operó en mí el aparato que usted representa. Al mes escaso de usar el «Oxypathor» los dolores habían desaparecido por completo, al punto que desde entonces puedo comer de todo lo que me apetece sin el menor asomo de dolor ni de día ni después de la cena. Todo lo digiero divinamente y sin molestia alguna, habiéndome desaparecido el estreñimiento crónico que me hacía sufrir mucho.

No quiero terminar sin hacer constar mi reconocimiento al doctor Balari, que con la mayor atención dirigió el tratamiento con el «Oxypathor».— Firmada: J. M. Syc. Calle de la Constitución, n.º 181 (Tonelería).—SANS LA BORDETA. Representante exclusivo en Menorca, MIGUEL FUSCO San Bartolomé, 33

## Publicaciones de la Escuela Moderna

Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

- F. FERRER GUARDIA.—«La Escuela Moderna». (Postuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista). 2'000
- «FERRER—Páginas para la Historia». (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes). 0'20
- «PAZ», preciosa tarjeta postal en colores. 0'10

## BIBLIOTECA RENACIMIENTO

- Ultimas publicaciones
- JOAQUIN BELDA.—«Alcibades Club». 3'00
- MIGUEL DE UNAMUNO.—«Soliloquios y conversaciones». 3'50
- EDUARDO MARQUINA.—«El Rey Trovador». 3'50
- BALDOMERO ARGENTE.—«Henri George: Su vida y su obra». 3'50
- Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25

## Miguel Olives Fotógrafo.—Mahón

Ofrece sus servicios a domicilio, desea complacer a todos los que lo soliciten, precios sumamente económicos. Calle SanGuillermo 7.